

9-21-1976

Interview no. 550

Sesion Extraordinaria del Cabildo de Ciudad Juarez Acerca de la Renaudacion del Servicio de los Tranvias entre Cd. Juarez, Chihuahua y El Paso, Texas

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.utep.edu/interviews>



Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

Interview with Sesion Extraordinaria del Cabildo de Ciudad Juarez Acerca de la Renaudacion del Servicio de los Tranvias entre Cd. Juarez, Chihuahua y El Paso, Texas by , 1976, "Interview no. 550," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO

INSTITUTE OF ORAL HISTORY

INTERVIEWEE: Sesion Extraordinaria del Cabildo de Cd. Juárez,
acerca de la Renaudación del Servicio de los Tranvías
INTERVIEWER: entre Cd. Juárez, Chihuahua y El Paso, Texas
PROJECT: _____
DATE OF INTERVIEW: 21 de septiembre de 1976
TERMS OF USE: Sin restricción
TAPE NO.: 550
TRANSCRIPT NO.: 550
TRANSCRIBER: Teresa Jimarez y Sarah John
DATE TRANSCRIBED: 1976, 1980

BIOGRAPHICAL SYNOPSIS OF INTERVIEWEE:

SUMMARY OF INTERVIEW:

Representantes de varias organizaciones políticas y sociales dan sus opiniones acerca de la reanudación de los tranvías entre Cd. Juárez y El Paso.

Length of Interview: 2 horas Length of Transcript: 43

Sesión Extraordinaria del Cabildo de Cd. Juárez, acerca de la
Reanudación del Servicio de los Tranvías entre Cd. Juárez, Chihuahua
y El Paso, Texas
21 de septiembre de 1976
Presidente Municipal, Dr. Raul Lezama

L: Se declara abierta la sesión extraordinaria del cabildo con acceso del público, correspondiente al 21 de septiembre de 1976. Se expone a los ciudadanos regidores presentes el orden del día es la siguiente:

1. Lista de asistentes con objeto de determinar el quórum legal.
2. Estudio del problema sobre la reanudación del servicio de los tranvías entre Cd. Juárez y El Paso, Texas.
3. El desarrollo de este punto deberá seguir este orden: cada organismo deberá opinar por escrito, exponiendo los puntos de vista sobre el particular y manifestando de viva voz si conviene a su particular y general conveniencia el asunto que nos ocupa, o si no conviene. Deberá razonar además por escrito con objeto de integrarlo al acta que se va a levantar los puntos que así juzgue necesario. No vamos a permitir polémicas, pues los presentes nos merecen todo el respeto y consideración, y por lo tanto debemos evitar palabras que voluntaria o involuntariamente lesionen a terceros.
4. Ordenar se protocolice esta acta ante notario público, se expida testimonio para que sea entregada al ciudadano Luis Echevarría Alvarez, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos durante su próxima visita a la entidad.
5. Autorización a los ciudadanos Presidente Municipal, Dr. Raúl Lezama, y Secretario del Ayuntamiento, Sr. Rodolfo Silva, para que comparezcan ante notario público y designación de éste para que con él se firme el acta de protocolización.
6. Clausura de la sesión.

Está a consideraci~~ón~~ la siguiente orden del día, y los ciudadanos regidores votarán una vez que la lista de asistentes declare legal el quórum de esta sesión extraordinaria.

Ciudadanos Santos Luévano López, Regidor de Gobernación; ciudadano José Morán Cruz, Regidor de Hacienda; ciudadano Profesor Jacinto Sánchez García, Regidor de Educación Pública; ciudadano Mario Legarreta Hernández, Regidor de Obras Públicas; ciudadana Berta Horta de Piñeda, Regidora de Acción Cívico-Social; ciudadano Gabriel de la Torres González, Regidor de Agricultura; ciudadano Luis Reinaldo Jiménez Duque, Regidor de Ganadería; ciudadana Agueda Sevilla Gallardo, Regidora de Acción Medico-Social; ciudadano Arturo Molina Palacio, Regidor de Economía; ciudadano Sergio Lozano Saenz, Regidor de Trabajo y Previsión Social; ciudadano Rodolfo Silva Flores, Secretario del Ayuntamiento en Funciones.

Hay quórum legal. Por lo tanto se declara abierta la sesión y se procede a la votación para determinar la aprobación o modificación de la orden del día, que recientemente fue leída. Quienes de los regidores estén por afirmativa, sírvanse manifestarlo levantando su mano derecha. Le aprueba por unanimidad y se procede enseguida a dar desahogo a los puntos correspondientes.

Punto dos: Estudio del problema sobre la reanudación del servicio de los tranvías entre Cd. Juárez y El Paso, Texas. Se abre el registro de las personas debidamente facultadas por sus centrales, sus uniones, sus sindicatos, sus cámaras, sus instituciones; y para los mismo con todo orden, y fila por fila, pasarán a registrarse ante el ciudadano Secretario del Ayuntamiento. No hay prisa; hagamos todo con orden.

/PAUSA/

Vamos a reiterar una vez más: aquellas personas que estén facultadas para emitir una opinión autorizada de sus centrales, de sus cámaras, de sus sindicatos, de sus uniones--en fin, de todos aquellos organismos correspondientes--

pasen a registrarse, porque después sin ese registro su opinión no tendrá la autorización aunque tenga la elocuencia necesaria. El acta de la presente sesión se levanta con el registro y opinión de las personas que acudan a este registro, al que les invita. Opiniones extemporáneas resultarán sumamente inconvenientes. No deseamos que personas que no están facultadas aparezcan a emitir una opinión, ni deseamos tampoco una omisión en las personas verdaderamente autorizadas.

/PAUSA/

Vamos a iniciar el desahogo de la orden del día aprobado. Es posible que durante la reunión llegue alguna otra persona que esté facultada para expresar su opinión debidamente autorizada, y que por motivos de fuerza mayor haya tenido que llegar impuntualmente. Al final de esta sesión volveremos a abrir un registro con objeto de que toda persona, aunque haya llegado tarde, pueda expresar libremente su opinión, y este lo agregaremos al acta correspondiente. Lo que anteriormente disponemos es que con objeto de que todos los organismos, cámaras, partidos, etcétera, a quienes hemos hecho un llamada público, un llamado particular--algunos han sido invitados personalmente por miembros del cabildo, otros por sus propias centrales--puedan expresar libremente su opinión en este asunto de los tranvías.

Es el negocio de la transportación masiva algo que corresponde al pueblo de Cd. Juárez decidir, porque las consecuencias nacionales e internacionales que puedan derivar de la decisión a que finalmente llegará el Sr. Presidente de la República, Lic. Luis Echeverría--indudablemente apoyado en la opinión expresada a través de todos los organismos que componen las fuerzas vivas de nuestra ciudad--será una determinación pendiente a favorecer el sentir popular de nuestra frontera, estamos seguros. Por ello recurrimos a este procedimiento de sesión abierta de cabildo que el Sr. Presidente habrá de meditar y decidir sobre lo que a su juicio puede constituir un bien para

nuestra ciudad, nuestro estado y nuestro país. Quiero empezar por rogarles encarecidamente a los presentes que estemos de acuerdo con el laudo que el Sr. Presidente de la República emitirá, con objeto de que de una vez lleguemos a decisiones definitivas a través de su fallo y evitemos las inútiles luchas que sólo logran dividirnos.

La lista de representantes registrados es la siguiente. Vamos a rogar que si alguien quedó omitido, nos lo haga saber. Preferimos gastar--perdónenme la expresión--el útil tiempo que sabemos que Uds. tienen en ser excesivamente meticulosos que en omitir alguna persona cuya opinión deba escucharse, con objeto de que posteriormente nadie se llame a sorprendido u olvidado. Este registro se llevó a cabo sin orden de organismo por lo cual muchos van a estar probablemente repartidos o por el contrario seguido uno del otro. En bien de hacer más expedita esta reunión, solicitamos celeridad aunque no se lleve un desarrollo totalmente ordenado. Les vamos a rogar nos perdonen por esa razón. Los representantes son los siguientes:

Sr. Arturo Pacheco, Cordero, representante del Comité Municipal del Partido Revolucionario Institucional.

Sr. Gabriel Ríos, representante del Partido Popular Socialista.

Sr. Valente Martínez, representante de la Unión Benito Juárez.

Sr. Laboratorista Dentista Jesús Vega Lara, representante del Comité de Comerciantes y Profesionistas de la Avenida Lerdo.

María Elena Ramos, representante de la ANTER.

Sr. Manuel García, representante de la Unión de Demostradores de Productos de Belleza.

Sr. Contador Público Luis Armando Camacho Rodríguez, representante de la Unión de Profesionistas e Intelectuales.

Sr. Roberto Delgado Urías, representante de la Federación de Trabajadores de México.

Sr. Jesús Fierro Hernández, representante de la Liga Municipal de Organizaciones Populares.

- Sr. José Luis Holguín, representante del Centro Patronal del Norte.
- Sr. Ramón García Cárdenas, representante del Comité Local Campesino.
- Sr. Enrique Alvarez Campos y Lic. Clemente Bolio, representantes de la Cámara Nacional de la Propiedad Urbana.
- Sr. Doctor Manuel García Godoy, el Sr. Carlos Máyne y Lic. Ignacio Martínez Aguayo, Centro Patronal de Cd. Juárez.
- Sr. Rogelio Sánchez Parra, representante de la Alianza de Comerciantes en el ramo de Vinos y Licores Similares, Asociación Civil.
- Sra. María Guadalupe Ortiz de Ontiveros, Dirección Femenil de la CNOP.
- Sr. José Alvarado, representante de pintura y marcos de la CNOP.
- Sr. Gabriel Chávez, representante del Mercado Revolución.
- Sr. Salvador Rodríguez Puente, representante de la Unión Municipal de Comerciantes en Pequeño, Niños Héroes.
- Sr. Manuel Briseño, delegado del Mercado Juárez.
- Sr. Romualdo Villescas Antillón, Comerciantes de la Avenida Juárez, sección especializada de la CANACO en la Avenida Juárez.
- Sr. Felipe Valenzuela, Comerciantes Ambulantes en Pequeño.
- Sr. Simón Morales, Unión Luis Echeverría, Unión de Comerciantes.
- Sr. Manuel Hernández Carrillo, Servicio de Turismo en Pequeño en Cd. Juárez, Cámara Nacional de Comercio.
- Asociación y Colegio de Abogados, Sr. Lic. Clemente Bolio.
- Sr. Rodolfo Jiménez Acosta, representante de la Unión de Diversos, CNOP.
- Sr. Juan Guerrero Espinoza, Colonia Azteca, Asociación Civil.
- Sr. Oscar Villalobos, Unión Independiente de Vendedores de Automóviles y Camiones Usados.
- Sr. Filemón Ramos Rodríguez, Secretario General de la Unión Municipal de Diversos.
- Sr. Sacramento Merz Fragoso, Secretario General de la Unión de Ruterros.
- Sr. Fernando Limón.
- Sr. Arturo Baltazar, Unión de Envasadores, CNOP.
- Sr. Efraín Arce, Cámara de Industria, restaurantes.

- Sr. Manuel Hernández Carrillo, representante de la Cámara Nacional de Comercio en Pequeño.
- Sr. Ignacio Rodríguez, representante de la CROC.
- Sr. Antonio Flores Martínez, representante de Comerciantes del Mercado Cuauhtémoc.
- Sr. Rodolfo Valdez, representante de la Cámara Nacional de Comercio.
- Sr. Delfino Trejo, Unión de Locatarios del Mercado Hidalgo.
- Sr. Ernesto Zepeda, representante de CANACINTRA.
- Sr. José López Burciaga, Unión de Comerciantes Ambulantes, Narciso Mendoza.
- Sr. José Tomás Meraz, Sección Especializada del Pequeño Comercio

/PAUSA/

Señores Regidores, debidamente acreditada la personalidad de los ciudadanos que se han registrado, queremos someter a la consideración de Uds. el estudio del problema sobre la reanudación del servicio de los tranvías entre Cd. Juárez y El Paso, Texas. Desde hace algún tiempo encomendamos al Sr. Presidente Municipal Suplente, Dr. Jorge A. González, con objeto de ampliar o extender el conocimiento que sobre este negocio debe tener el honorable Ayuntamiento. Concedemos el uso de la palabra al Sr. Doctor Jorge A. González, Presidente Municipal suplente.

- G: Sr. Doctor Raúl H. Lezama, ciudadano Presidente Municipal de Cd. Juárez, Palacio Municipal. Distinguido Sr. Presidente, el día 20 de abril de 1975, en junta oficial con las autoridades de la vecina población de El Paso, Texas, representadas por su Alcalde el Sr. Don Henderson, le fue solicitada al municipio de Cd. Juárez su cooperación en dos asuntos--el primero de proyección exclusivamente norteamericana con motivo de celebrarse en fecha próxima el segundo aniversario de la independencia de dicha nación, y el segundo proyección internacional fronteriza respecto al transporte masivo entre las ciudades de Juárez y El Paso. Con esa fecha se sirvió

Ud. conferirme el honoroso cargo de representarlo en ambos proyectos, y me permite informarle lo que hasta la fecha se ha logrado desempeñar. Con los lazos de amistad existentes entre las dos administraciones, se me han facilitado todos los datos necesarios para elaborar dicho estudio. Igualmente declaro que conociendo el celo de su persona para el desembolso de numerarios puestos a su custodia y administración, no quise molestarle formando una comisión que ameritara gastos. Por tal motivo lo he llevado a cabo personalmente, por lo que las fallas de que adolezca el mismo con única y exclusivamente de su servidor.

De la primera comisión, o sea la representación ante el comité de los eventos para la celebración del Bicentenario de la Independencia (que aún se están llevando al cabo por lo que resta del año), por separado detallaré todos los actos culturales, sociales, científicos e históricos que se han efectuado, algunos de los cuales gentilmente nos fueron proporcionados para su presentación ante la ciudadanía juarense.

Respeto al transporte masivo para estas fronteras, es necesario tomar en cuenta los diversos medios que para ellos se pueden utilizar a saber:

- a) Vehículos con motores de energía eléctrica, tranvías monoriel y de desplazamiento subterráneo, o sea metro.
- b) Vehículos de tracción por combustible de gasolina o aceite diésel.
- c) Automóviles camionetas o autobuses.

Para desarrollar el presente estudio y analizarlo con el mejor orden posible, le he compaginado en los siguientes capítulos: a) Antecedentes. b) Elementos humanos que utilizan la transportación entre Cd. Juárez y El Paso. c) Elementos de transporte que existen en la actualidad. d) Elementos nuevos de transporte, monoriel y metro. e) Análisis de conjunto de los medios de transporte y su valorización socio-económica a la conveniencia del pueblo de Cd. Juárez.

- a) Antecedentes. En 1833 se construyó el primer puente de madera entre

Cd. Juárez y El Paso, que unía la Calle Stanton de El Paso y Avenida Lerdo de Cd. Juárez, el cual en 1924 quedó terminado de metal. En 1888 se construyó el segundo puente, el cual unía la Avenida Juárez y la Calle Santa Fé, y que en 1930 quedó terminado de metal en lugar de madera. Originalmente antes del tratado del Chamizal, en que se abrió el puente de Córdoba, todo el intercambio de las dos ciudades eran los puentes de la Avenida Juárez, en un solo sentido hacia el norte para vehículos y en doble sentido para peatones; y el de la Avenida Lerdo, solo en sentido hacia el uso, tanto para peatones como para vehículos. El traslado de los habitantes se hacía en automóviles particulares, algunos automóviles de sitio, tranvías, y a pie. En ese tiempo, el comercio y profesiones se concentraban al igual que en todo el mundo, en el centro, y la vivienda en la inmediata periferia. Dado que los puentes eran en nivel superficial y de corta longitud, el tránsito de peatones era de fácil desenvolvimiento, y eso contribuyó a que fuera muy floreciente el comercio y el turismo en las citadas avenidas, incluyendo la 16 de Septiembre.

En 1973, como parte del movimiento nacional de huelga para lograr aumento en los salarios, la concesión fue cancelada a la empresa, dado que no se prestó el servicio por 30 días como estipulaban las condiciones. En un intento por establecer un servicio de transportación masivo binacional, el cabildo de El Paso compró los tranvías y todo el equipo necesario, y en diciembre de 1973 a solicitud del Sr. Alcalde de Cd. Juárez permitió el paso de 80 automóviles para pasajeros, y al mismo tiempo otorgó permiso provisional a la empresa Automóviles Internacionales. A la solicitud del Alcalde de El Paso para establecer dicho servicio, manejado por las dos ciudades, el 25 de marzo de 1974 la Secretaría de Comunicaciones y Transportes le dirigió oficio con la siguiente comunicación:

Analizada la proposición presentada por Ud. para el establecimiento de una empresa binacional, le manifiesto que no es posible acceder a ella en virtud de que la Ley de Vías Generales de Comunicación, en su artículo 12, establece que para la construcción, establecimiento o explotación de vías generales de comunicación, sólo se otorgarán permisos y concesiones a ciudadanos mexicanos o a sociedades constituidas conforme a las leyes de México, o ciudadanos mexicanos. Por otra parte, esta Secretaría está estudiando diversas solicitudes para el establecimiento de un sistema de transportación que satisfaga las necesidades de la población de Cd. Juárez en materia de transporte internacional para seleccionar aquél que mejor garantice la eficiente prestación del servicio.

Sufragio efectivo, no reelección,

Lic. Oscar Aguirre López

b) Elementos humanos que utilizan la transportación entre Cd. Juárez y El Paso. Hay que tomar en cuenta el núcleo original de la post-guerra, que es solo un 20 por ciento lo que conocemos como el centro en ambas ciudades; y que la apertura del Chamizal derivó el tráfico de la población de la clase media y media elevada hacia esa región, tanto comercial como turísticamente, y dio lugar a la formación de grandes centros comerciales en ambas ciudades, dejando como en muchas otras ciudades el comercio pequeño para dicho centro. Específicamente, ¿quienes van de un lado a otro entre Ciudad Juárez y El Paso?

1) Obreros mexicanos documentados, los llamados "tarjetas verdes", que suman aproximadamente 18,000, y que por la necesidad de presentarse temprano a sus trabajos han solucionado su problema formando grupos de cuatro o cinco en los que uno de ellos compra un automóvil modesto y hace arreglos semanales en los gastos. 2) Estudiantes de diversas categorías que acuden a escuelas pasenías y cuyos padres habitualmente son de recursos limitados. 3) Amas de casa, unas de recursos muy limitados habitualmente de las colonias periféricas y otras del resto de la ciudad, a quienes sus condiciones les permiten poseer vehículo propio. 4) Turistas, tanto nacionales como extranjeros, los cuales llegan de las siguientes maneras: los primeros, o sea los nacionales, por autobuses con su terminal en la central camionera con un 20 o 30 por ciento;

por automóvil en un 60 porciento, algunos de los cuales se hospedan en hoteles y moteles de El Paso; por la vía aérea un 20 porciento; y en baja escala por ferrocarril. De igual manera los turistas norteamericanos un volúmen más grande es por avión, un tanto igual por automóvil, muy poco por autobuses y practicamente nada por tren, por estar suspendidos. 5) Amas de casa paseñas en su mayoría de origen mexicano que radican en la parte sur de la ciudad.

c) Elementos de transporte que existen en la actualidad. Ya se han analizado que el grupo 1, o sea los trabajadores, en su mayoría utilizan automóviles semiprivados, pero es un número bastante regular junto con el grupo 2, o sean los estudiantes, los que alrededor de las siete antes meridiano se les puede observar subiendo el puente de la Avenida Juárez para trasladarse a El Paso. El grupo 3 habitualmente usa el servicio de los autos de alquiler, que en un tiempo se les conoció como peseteros por ser el cobro de 25 centavos norteamericanos al centro de la vecina ciudad. El grupo 4 y 5 son muy importantes para la economía de la ciudad, principalmente para el centro de la misma. Cada día ahonda cada vez más su caso comercial, el cual hay que considerarlo en dos épocas--la primera, antes del Chamizal, en que (como antes se expuso) los puentes eran de fácil cruce y los turistas venían en grandes cantidades; y la segunda, con la construcción de los enormes puentes fabricados así por necesidades de ingeniería al necesitar un apendiente de 8.5 grados para compensar la longitud y librar edificios ya existentes y canjeados en el tratado. Por su difícil y larga caminata, el turismo y ama de casa abandonaron esta región con su casi desastrosas consecuencias.

En 1964 el Cabildo de El Paso proyectó y llevó a cabo un centro de convenciones en el centro de la ciudad con un costo de 25 millones de dólares, recuperables con las entradas por convenciones y eventos culturales, deportivos y sociales. Y ante tan grande deuda y no siendo dichos eventos suficientes para sacar dicha inversión, han recurrido a fomentar el turismo norteamericano

al máximo. Y como en términos comerciales y turísticos, se dice su mejor postura es vender a Juárez y sus atractivos. Dicha situación, al proyectar la remodelación, vendría a redundar 100 por ciento para nuestro comercio y turismo principalmente y se pudiera decir viralmente para los comerciantes en las ramas de restaurant, curiosidades, dentista, y en lo general sería un derrama de mucha consideración. En el grupo 4, o sea el turismo nacional y las amas de casa juarenses, prácticamente no necesitan por lo pronto el transporte masivo, pues con las facilidades de los artículos gancho y sobre todo con los cambios monetarios recientes que han obligado a un reajuste general de la economía hogareña. Pero sí es muy de tomar en cuenta, aparte de los turistas extranjeros, el grupo 5, o sean las amas de casa de El Paso.

Al ofrecer el cabildo de El Paso el servicio de transportación (entre otros a los tranvías), los cuales ya quedó especificado que debe ser nacional su manejo, ha manifestado como cooperación de amistad internacional los siguientes puntos: 1) Continuar con insistencia los trámites ya muy avanzados para la erogación de un decreto que existe en pocos estados de la unión sobre la importación de licores, y casi exclusivamente en El Paso, con lo que se beneficiarían grandemente los comerciantes en el ramo de vinos y licores. 2) Hacer los estudios para la construcción de un puente de peatones a nivel de la altura o por el rumbo de la Avenida Juárez, que como ya se ha detallado, haría resurgir dicho sector. 3) Promover (y aparentemente ya se ha logrado algo) en reducir las tasas de las compañías aseguradoras a las que los automóviles de ruta fija y de ruta variable con cobro de pasaje, peseros y taxis. Se ha objetado que sería altamente decisivo para el comercio del centro dichas medidas pero ya antes se aclaró que no solo en Cd. Juárez y en El Paso el comercio de ese sector ha decrecido, sino en muchas ciudades en que por motivo de espacio y sobre todo para estacionamientos, se han formado grandes centros de ventas a los cuales concurren los clientes que poseen vehículos propios. Y no solo

ellos, sino que como sucede en nuestra ciudad, la empresa que vino a sustituir los tranvías gratuitamente acerca a ese centro desde el centro de nuestra ciudad para que efectuen sus compras; haciendodicha labor, no solo con anuncio en su terminal, sino como desplegados en los periódicos locales.

Al terminar de reunir las especificaciones, tipos, etcétera, en breve plazo, terminaré los puntos (d) y (e) para con dicho analisis presentarle, aunque solo sea de una manera empírica, un bosquejo de estudio sócio-económico para el transporte masivo en nuestras clases necesitadas, buscando para ellas no solo la economía sino el confort a que también tiene derecho, dado que el resto de la población relativamente ya tiene su problema resuelto. Atentamente, Dr. José A. González.

Me refería a que los centros comerciales de la periferia han sido incrementados y no es necesario mostrarles un plano aquí. Y ese incremento de esos centros comerciales se hace no solo por las personas que poseen un automóvil, sino como dice aquí--y Uds. los pueden confirmar--"Autobús gratuito a Cielo Vista Mall de 12:00 a 7:00 diariamente, menos domingos." En los periódicos se desplegó dicho traslado a esos centros que indudablemente son en la periferia, como dice aquí, "Autobús cortesía turística El Paso-Juárez. Los comerciantes de Cd. Juárez y Cielo Vista Mall de El Paso se unen para ofrecerle a Ud. un viaje de ida y vuelta entre Cd. Juárez y Cielo Vista Mall", dando confirmación con esto de que los centros de la periferia están en crecimiento y seguirán haciéndolo. Muchas gracias.

L: Señores Regidores, han escuchado Uds. el informe del ciudadano Presidente Municipal Suplente que el Dr. Jorge A. González ha expresado ante ustedes. Muchos de estos datos ya eran del conocimiento de todos nosotros, del público en general, pero deseo felicitar al Sr. Presidente Municipal Suplente por el magnífico trabajo y la forma en que lo expuso. Sr. Presidente Municipal, creo hacerme eco del resto del honorable Cabildo al manifestar a Ud. nuestras más sinceras felicitaciones. Le agradecemos además las molestias y el tiempo

que dedicó, que sabemos hizo de su propio pecunio. Muchas gracias.

Punto 3 a desahogar aquí. Empieza la participación de los organismos que representan por su representación las fuerzas vivas de Cd. Juárez. Con objeto de ir dando debido desahogo a este punto, queremos rogar que cada organismo aquí representado, cada partido político, colonia, unión, sindicato, etcétera, manifieste su opinión en sí o no, afirmando o rechazando su simpatía por el negocio que nos ocupa--la vuelta, la reanudación del servicio de los tranvías entre Cd. Juárez y El Paso, Texas. Si quiere exponer sus puntos de vista, y con respeto para los oyentes moderadamente concretizando en el menor tiempo posible quiere razonar verbalmente su posición, puede hacerlo; pero de cualquier manera tal razonamiento deberá hacerse por escrito posteriormente con objeto de adjuntarlo al acta correspondiente.

Esta sesión se está grabando con objeto de evitar olvidos involuntarios sobre lo que aquí se sostenga. Solo vamos a rogarles de la manera más atenta que con efecto de evitar polémicas, no vamos a permitir contestaciones entre los diversos organismos que participen. La actuación de cada persona termina con su alocución, y queremos, repito, rogarles en atención al respeto que nos merecen todos que esto no se polemice. Estoy seguro que todos Uds. mexicanos distinguidos concuerdan con un servidor que las sesiones del honorable cabildo son serias y formales y que todos debemos contribuir que así se desarrollen. Por otra parte, además queremos evitar palabras que voluntario o involuntariamente lesionen a terceros, pues aquí todos los presentes merecen nuestra más atenta y especial consideración.

Voy a proceder a pedir la votación, y, si es necesario, la justificación muy breve, le rogamos hacerlos desde su lugar. El espacio puede favorecer el que no estemos pasando el micrófono para evitar pérdidas de tiempo, y vamos a nombrar a las personas de acuerdo con el orden en

que se registraron aquí ante el Secretario del Ayuntamiento. Si no sigo el orden preciso, es porque algunas de las hojas quedaron al hacer las correcciones arriba o abajo. No existe jerarquía en el orden en que manifesten su opinión, ni existe intento de subrayar más o menos la actuación de cada organismo. Quienes están aquí presentes merecen todo nuestro respeto y por lo tanto democráticamente todos son iguales.

Volvemos a recordar que la decisión final será tomada por el Sr. Presidente de la República, en virtud de que él se manifestó alguna vez que la resolución sobre la reanudación del servicio de tranvías no se autorizaría sin consultar con el pueblo de Cd. Juárez a través de sus representaciones autorizadas. Quien no esté de acuerdo con este punto en el sentido de someter a la consideración del Sr. Presidente y a petición de él el resultado de esta intervención de todos los organismos de la vida activa de Cd. Juárez, le vamos a suplicar que no participe o se reserve para después su opinión. Uno de los elementos que no queremos introducir a esta sesión extraordinaria de Cabildo es la discordia, y el que no es de acuerdo con este fallo involuntaria o voluntariamente puede iniciar el comienzo de esto. De tal forma que pregunto a las personas que nos acompañan aquí, si alguno no está de acuerdo con que se someta esto a la consideración del Sr. Presidente, puede dejarnos trabajar; y posteriormente, si así lo desea, yo lo recibiré en la forma que él crea y juzgue pertinente para poder dejar satisfecho en la medida de nuestras posibilidades a la opinión pública. Tiene la palabra quien así desee hacerlo. /Nadie contesta/ Entonces debo concluir que todos estamos de acuerdo en que la decisión final parta de quien expresó su deseo de someter en un referendum la conveniencia sobre la reanudación del servicio de tranvías, que hoy nos ocupa.

Pasemos enseguida a la expresión de su opinión. La respuesta será muy simple, sí o no, y las consideraciones concretas, breves y respetuosas del

tiempo de todos los que estamos aquí que desea hacer, si así piensa que deba hacerlo.

Sr. Arturo Pacheco Cordero, representante del Comité Municipal del Partido Revolucionario Institucional. Primero, ¿sí o no?

P: Sí.

L: Bien. Ahora, proceda.

P: Veremos beneficia /si vuelvan/ los tranvías, a medio de computación que se estuvo haciendo en las colonias de la periferia y en diferentes sectores de la ciudad y en casi 100 porciento están las cosas en que un transporte masivo económico es lo que más le conviene a la ciudadanía juarense.

L: Bien. Sr. Valente Martínez, representate de la Unión Benito Juárez.

M: Sí. La Unión Benito Juárez, de la cual tengo el honor de representar, está decidida por las múltiples oportunidades que le faltan para el transporte y cree que con ese medio de tranvía se auxilia bastante. Entonces estamos de acuerdo con aquello.

L: Muchas gracias. Sr. Laboratista Dental Jesús Vega Lara, representante del Comité de Comerciantes y Profesionistas de la Avenida Lerdo.

V: Sí. Señores, me voy a concretar a algunos puntos que ya advertí yo en la Cámara de Comercio sobre el porqué los comerciantes de la Avenida Lerdo _____ apoyarnos el retorno de los tranvías. Voy a sintetizarlos, para ser breve. El primero que nosotros consideramos y levantamos unas estadísticas el porqué motivo conviene a la ciudadanía juarense el retorno de los tranvías a Cd. Juárez. Los tranvías a Cd. Juárez por lo regular de seis a diez de la mañana llevan el 90 porciento de gente que va a trabajar a El Paso, Texas. Y esas gentes se hacen llegar por tranvía o sin tranvía y en otras formas. Hay que proporcionar ese medio de transporte porque les conviene. Por otra parte, de las dos de la tarde en adelante va gente que va a hacer su comercio a su sabor, _____ su criterio de necesidad, gente de escasos recursos que no tienen otro medio de transporte más que el

tranvía. El tercer punto, que los tres años de experiencia que tenemos sin tranvías se ha creído que el auge comercial ha venido por falta de esos tranvías, pero sin embargo nosotros consideramos que es por la población que tenemos, que en ese entonces teníamos 400,000 habitantes, el 30 porciento es la que tienen pasaporte local o la residencia. Entonces considerábamos que por ese motivo no es toda la gente la que se va a llevar sus divisas a El Paso, Texas. Los perjuicios que ocasionan los tranvías se ha dicho mucho que pueden ser perjudiciales para la realidad de nuestras calles. Si es cierto que es perjuicio, pero únicamente en la 16 de Septiembre, que es la calle más angosta y que tiene más tráfico. Entonces nosotros consideramos que esos tranvías pueden retornar, haciendo unos dos centros comerciales por la Calle Abraham González, y los tranvías vengán acondicionados debidamente por nuestro municipio, por los trámites que haga con el municipio de El Paso, Texas. Y esa solución también para terminar con esas esperaciones que hay de que concesiones que va a llevar a gentes que quieren ir todos los días, se puede canalizar lo que deje en los momentos efectivos en esta población para una institución benéfica, ya sea la Cruz Roja u otra. Entonces queremos también el retorno de los tranvías porque al sepultarse también el comercio de El Paso, Texas viene a redundar en perjuicio de los trabajadores, que son un 90 porciento que viven en Cd. Juárez que pueden quedarse sin empleo. Entonces señores, en breves palabras, siento apoyarlos terminantemente en que vuelvan los tranvías.

L: Muchas gracias. Sra. Maria Elena Ramos, representante de la ANTER.

R: Sí estamos de acuerdo.

L: Sr. Manuel García, Unión de Demostradores de Productos de Belleza.

G: Sí estamos de acuerdo.

L: Bien. Sr. Contador Público, Luis Armando Camacho Rodríguez, representante de la Unión de Profesionistas e Intelectuales.

C: Sí, Sr. Presidente. Para no redundar en los conceptos que ya han sido debidamente emitidos, quisiéramos nosotros dejar constancia de que el viernes próximo pasado, que era 17 de septiembre, en la sesión extraordinaria analizamos en una forma exhaustiva la conveniencia o no de que este servicio de transporte masivo se llevara a efecto. Entonces desconocemos por completo los términos en que la concesión fue otorgada, pero tenemos plena confianza en que nuestras autoridades sabrán qué es lo más conveniente, y sabemos perfectamente que tendrán en mente el costo de pasaje en primer término; en segundo, el contrato de concesión que no se haga a un plazo, dos, cinco años con el objeto de que las autoridades, ambos gobiernos los cuales están _____, y se puedan hacer más cooperativo más funcional para que pueda haber un mejor servicio en ambas poblaciones fronterizas. Como el cuarto punto de trato, que es lo que siempre hemos estado buscando, correcto, siempre a la ciudadanía. En breves palabras, son los resultados a que hemos llegado.

Y un punto muy importante también que se esté cobrando en moneda nacional puesto que estamos en territorio mexicano. En Estados Unidos podrán naturalmente cobrar en su moneda, pero que aquí en el territorio nacional se cobre en moneda nacional. Estamos concientes que es un mejor servicio del que tenemos actualmente. Es más limpio, y claro para una población de 650,000 a 700,000 habitantes pensaríamos nosotros en tener un servicio más funcional, más cooperativo, más moderno. Aclarando situaciones, nos quedamos con la aprobación que le hice al principio, Sr. Presidente: sí estamos porque retornen los tranvías.

L: Muchas gracias. Esta Presidencia Municipal y el Honorable Cabildo nos habíamos propuesto no intervenir en lo más mínimo en esta reunión, pero uno de los puntos que tocó el Sr. Luis Armando Camacho Rodríguez debe declararse debidamente, porque es importante tanto sobre si se reanudan los tranvías o si

no se reanudan el servicio de tranvías. Quiere declarar enfáticamente que de ninguna manera la concesión de transportación masiva entre Cd. Juárez y El Paso, Texas--ya sea tranvía, autobús, monoriel, o cualquier otro medio--estará en lo que respecta a territorio nacional en manos extranjeras. Estados Unidos de Norteamérica perdió definitivamente la concesión del servicio de transportación masivo entre Cd. Juárez y El Paso. Y en ese temor precisamente estamos aquí sobre la reanudación de un servicio de acuerdo con las leyes mexicanas. Que eso quede bien aclarado, porque de ninguna forma hubiéramos permitido la lesión de nuestra soberanía sin importar qué intereses pudieran estar en juego.

Sr. Roberto Delgado Urías, representante de la Confederación de Trabajadores Mexicanos.

D: Quiero dejar constancia de nuestra aprobación en la siguiente manera. El problema de la Federación de Trabajadores del norte reviste una peculiaridad muy similar. Dentro de su seno existen compañeros dedicados al transporte que comunmente llamamos taxistas. El 60 o el 70 porciento viven de los viajes que hacen de Cd. Juárez a El Paso. Con el gravamen que tienen las autoridades de Estados Unidos con un seguro de 578 dólares anuales, les es prohibitivo poder cubrir ese seguro, y por tal virtud merman las entradas para poder hacer el servicio internacional. Estamos de acuerdo en el regreso de los tranvías, pero también queremos suplicar y dejar constancia para que se le haga ver al Sr. Presidente Municipal de la República que se asigne un convenio bilateral para que las autoridades de Estados Unidos prescindan de ese gravamen para nuestros compañeros, porque como antes dije, es el 60 o 70 porciento de las entradas para el sustento de nuestros compañeros. Por otro lado, queremos también al regresar los tranvías, lo hagan en otra forma, no en la forma como se ha venido haciendo en el centro de las arterias, porque eso ha venido a ser un peligro para la vida de las gentes que se

amotinan cuando van a tomar los tranvías. Esa es la situación nuestra de la CTM. (Aplausos)

L: Sr. Jesús Fierro Hernández, representante de la Liga Municipal de Organizaciones Populares.

F: Sí. La Liga Municipal de Organizaciones Populares, después de haber tenido una reunión de todos sus organismos, tomó la determinación de que deben de regresar los tranvías porque consideramos que ese transporte masivo viene a beneficiar de la clase media para abajo. Muchas gracias.

L: Muchas gracias. Señores Dr. Manuel García Godoy, Carlos Maynes Nuñez, y el Lic. Ignacio Martínez Aguayo, representante del Centro Patronal del Norte. Pueden adjuntar un solo voto aprobatorio negativo y tomar la palabra uno o tres, si así lo desean.

X: El Centro Patronal de Cd. Juárez se abstiene de opinar verbalmente, y por escrito con todo respeto someterá la consideración del honorable Ayuntamiento su opinión sobre el particular o los diversos motivos que se estudiaron ayer en la sesión ordinaria del mismo centro.

L: Se respeta la opinión emitida y con gusto recibiremos el escrito al que se ha dado alusión.

Cámara Nacional de Comercio en Pequeño, el Sr. Manuel Hernández Carrillo.

H: No. Necesitamos otro medio de transporte que sea digno de juarenses y paseños, ya que se demostró por los paseños que no lo consideraban digno por los amontonamientos de gente y los obstáculos del tráfico que resultaron. A la vez, Sr. Presidente, como decía el Sr. Delgado Urías, es un peligro para nuestras gentes, para la comunidad juarense, que otorguen el mismo servicio de tranvías ya que en media calle ponen unos rieles grandísimos allí, y hasta ha sido que se ha matado gente allí.

L: Sr. Ignacio Rodríguez, representante de la Confederación de Revolucionarios y Obreros...

/PAUSA/

Y: ...considera que deben incrementarse los lazos de comunicación entre los dos países. Esta es la razón humanística. Si la geografía nos hizo vecinos, nosotros tenemos la obligación de hacernos amigos. Además, no creemos que en las condiciones actuales con el cambio de paridad del peso afecte al comercio de Cd. Juárez. Por lo tanto, apoyamos la vuelta de los tranvías, claro tratando de mejorar el servicio, tomando en cuenta algunos de los detalles expuestos por algunos de nuestros amigos que nos precedieron, y nomás tratando de que todo sea en beneficio de Cd. Juárez, pero sin cerrar la puerta de amistad con el país vecino.

L: Muchas gracias. Sr. Rodolfo Valdez, representante de la Cámara Nacional de Comercio.

V: No. Sr. Presidente Municipal, honorable Cabildo, solicito autorización para leer este escrito que traigo.

L: Se le autoriza. Aquí no hay límite de tiempo.

V: Sr. Presidente Municipal, señores Regidores Municipales, señores dirigentes de organismos de trabajadores del sector popular campesino, y de la iniciativa privada, señores representantes de los medios de difusión, y público en general:

En primer lugar, deseamos manifestar nuestra satisfacción por concurrir a esta reunión que nosotros nos atrevemos a llamar histórica por la forma y la insistencia que se ha hecho para que todos los sectores de nuestra comunidad asistan, inclusive con repetidos desplegados pagados. Pero no solamente satisfechos sino orgullosos nos hubiéramos sentido si el objetivo de esta reunión hubiera sido para analizar la forma en como introducir el drenaje pluvial a nuestra ciudad, que tantos estragos ha causado, morales y materiales, a toda nuestra ciudadanía, y primordialmente a la gente de escasos recursos económicos; o si hubiese sido el objetivo de analizar la

forma de como introducir los servicios de agua potable y drenaje a las colonias de nuestra ciudad; de cómo mejorar nuestra policía o de conocer la opinión de la ciudadanía con respecto a la estación de bomberos; o conocer la opinión de los sectores con respecto a tantos graves problemas que en Cd. Juárez tenemos. Pero al parecer es más importante para la autoridad conocer la opinión de la ciudadanía juarense acerca del regreso o no de los tranvías, hecho consumado en la cancelación de la concesión y el cual es un problema político y económico para la ciudad de El Paso, Texas, que de conocer la opinión de la ciudadanía acerca de como solucionar nuestros propios problemas.

Sin embargo, el hecho de estar con todos Uds. y compartir nuestra opinión es satisfactorio para nosotros, y esperamos que los puntos de vista que a continuación vamos a mencionarle puedan servir dentro del estudio que el día de hoy la Presidencia Municipal inicia acerca de la conveniencia o no de que regresen los tranvías. Al externarle nuestra opinión y compartir con Uds. esta sesión de trabajo lo hacemos plena y absolutamente convencidos de que todos habremos de manifestar nuestras inquietudes anteponiendo intereses personales o del grupo a nuestra comunidad y de desarrollo, que es lo que a nosotros nos debe interesar y por lo que todos luchamos a diario. Nuestra intervención no pretende ser una expresión motiva, sino simple y sencillamente la manifestación de nuestros puntos de vista concretos acerca del transporte internacional entre las ciudades de Juárez y El Paso, y sobre los puntos muy concretos que consideramos negativos y denigrantes para nuestra comunidad en el regreso de los tranvías como transporte internacional. Consideramos que mencionar en esta reunión la historia de los tranvías es redundante, ya que todos somos de Juárez y conocemos perfectamente su origen y operación hasta el momento en que la visión patriótica

del Presidente Luis Echeverría terminó con esa concesión lesiva a los intereses de nuestro país ligada a nuestra ciudad las bases firmes de su desarrollo y su transformación social y urbanística.

A continuación mencionamos a Uds. los puntos concretos en los que nuestra institución se ha basado para manifestar su opinión en el sentido de que el regreso de los tranvías como medio de transporte internacional es denigrante y lesivo a los intereses de nuestro país, considerando que la política internacional de nuestro país es de acción de intereses comunes y de beneficios recíprocos; considerando que la política del gobierno federal, estatal y municipal es la de fomentar la transformación social y económica de nuestra comunidad; considerando que nuestra comunidad y sus habitantes merecen que se les considere y se les trate como gente tranajadora, como gente humilde, pero digna, como gente que tiene conciencia de su portación ciudadana al progreso de Cd. Juárez; considerando que hoy más que nunca debemos concentrar todo nuestro entusiasmo, todo nuestro esfuerzo, y toda nuestra fé en nuestro futuro para superar la situación económica por la que atravesamos; considerando que hoy más que nunca todos los juarenses como un solo sabemos trabajar unidos y preocuparnos intensamente por invertir hasta el último centavo en Cd. Juárez para fortalecer nuestra economía.

Por estas consideraciones con respeto al servicio de transporte internacional a través de los tranvías, nos permitimos concluir en lo siguiente. El servicio de transporte internacional a través de los tranvías ha sido siempre, y hoy más que nunca, denigrante y lesivo a los intereses de nuestro país. Razones: Finalidad. Los tranvías, es público y notorio que constituyen un verdadero problema a la circulación de nuestra ciudad en pleno centro de la misma, ya que exactamente por la mitad de las tres principales calles de nuestra ciudad, como son Avenida Lerdo, Avenida 16 de Septiembre y Avenida Juárez, pasan las vías de los tranvías, los cuales

por las condiciones mecánicas que todos conocemos, continuamente se quedaban parados en estas arterias, constituyendo un verdadero problema que desquiciaba por completo el tráfico en pleno centro de la ciudad.

Funcionalidad. Tanto por sus características como por sus condiciones mecánicas, como por su operación, el sistema de transporte internacional es obsoleto y denigrante--obsoleto porque el ritmo de crecimiento y la pujanza de nuestra ciudad demanda el sistema y de leyes de comunicación acordes a la importancia de Juárez que reflejan el dinamismo y la intención firme de progreso de todos los habitantes; denigrantes porque en las condiciones antihigiénicas y faltas de seguridad con que estas unidades venían operando en Cd. Juárez son realmente una vergüenza y son vehículos que en esos momentos no son dignos de ningún juarense los utilice como medio de transporte porque el usuario juarense en atención a su integridad merece lo mejor.

Reciprocidad. En atención a la política internacional de nuestro país de que todo convenio o acuerdo internacional sea de participación común y beneficios recíprocos, el sistema de transporte internacional a través de los tranvías no reúne la más mínima condición de reciprocidad internacional. Por el contrario, de siempre este sistema solamente fue utilizados para transportar masivamente ciudadanos juarenses en condiciones denigrantes hacia el centro de la ciudad de El Paso, Texas, para efectuar compras de todo tipo de mercancías, propiciando el contrabando hormiga y la fuga de divisas tan lesiva a la economía de nuestro país. Este sistema de transporte nunca ha sido utilizado por residentes paseños para visitar Cd. Juárez, y los beneficios de la utilización de este medio de transporte punica y exclusivamente se estaban reportando hacia la ciudad de El Paso, perdiendo completa y absolutamente cualquier posibilidad de beneficios mutuos

a un acuerdo internacional.

A nuestro juicio dos han sido las disposiciones que han propiciado una verdadera transformación social, económica, y urbanística de nuestra ciudad. La primera fue la determinación de la creación del programa de desarrollo fronterizo, iniciándose con los artículos gancho, centros comerciales y desarrollo industrial y la segunda, la cancelación de la concesión del sistema internacional de transportes a través de los tranvías a una empresa extranjera. Ambas han permitido una verdadera transformación social, económica, y urbanística de nuestra ciudad, pero primordialmente en el primer cuadro en nuestra comunidad. Este primer cuadro de la ciudad--que anteriormente a estas dos disposiciones históricas era una zona de tolerancia plagada de centros de vicio, cervecerías y hoteles de paso, y que por algunos años sirvió para que Cd. Juárez se difamara como ciudad de vicio y perdición--hoy gracias a estas disposiciones en esta zona, los centros de vicio, las cervecerías y los hoteles de paso se han substituído por tiendas de abarrotes y supermercados, por tiendas de ropa y zapaterías, que hoy lejos de enviciar a la población la alimentan, la visten y la calzan y le proporcionan empleo digno y honesto. Se está reteniendo al consumidor local, se están propiciando inversiones muy considerables de varios millones de pesos, generando empleos para varios miles de juarenses, propiciando una verdadera real y auténtica transformación social, urbanística y económica de nuestra ciudad.

Este claro y vivo ejemplo empático y representativo de la visión y la confianza de que el Presidente Luis Echeverría ha tenido para Cd. Juárez, afortunada y satisfactoriamente por todos los rumbos de la ciudad se está realizando. En el caso concreto de la transformación de esa zona en pleno centro de la ciudad, justo es reconocer el apoyo y la comprensión

de nuestro Presidente Municipal y de nuestro Gobernador, quienes han podido constatar el verdadero esfuerzo que en esa zona se realiza; para aprovechar en beneficio de nuestra comunidad, y comprobar también que en forma directa esta acción está beneficiando y seguirá beneficiando a miles de familias juarenses que depende de la actividad generadora de esta transformación social, económica y urbanística, que hoy menos que nunca, por conveniencia de nuestra ciudad, por dignidad de sus habitantes y por convicción de nuestras autoridades, debemos de permitir que estas dos acciones--el programa de desarrollo y la cancelación de la concesión de los tranvías--den marcha atrás, ya que son disposiciones históricas para el congreso la transformación y la real y total independencia económica de nuestra comunidad. Muchas gracias. (Aplausos prolongados)

L: Ciudadano Romualdo Villescas Atillón, comerciante de la Avenida Juárez, sección especializada de la CANACO en la Avenida Juárez. ¿Sí o no?

V: Sí, señor. En primer lugar, antes que nada, los comerciantes y profesionistas establecidos en la Avenida Juárez de nuestra ciudad por mi conducto expresan sus agradecimiento por esta oportunidad que se da, en que por primera vez esta arteria de la ciudad tiene la oportunidad de expresar su sentir muy particular. Lamentamos infinitamente en este caso tener que disentir un poco, o un mucho, si Uds. gustan, en el sentir general de la Cámara Nacional de Comercio, a la cual nosotros en forma de sección especializada pertenecemos. Pero examinado o auscultando el sentir general de todos los comerciantes, todas las personas que tienen intereses creados en la Avenida Juárez, hacen que nuestras circunstancias en este caso sean sumamente especiales; y lamentamos, repito, tener que disentir con nuestra Cámara Nacional de Comercio a la que pertenecemos en forma de sección especializada, y tener que disentir así mismo con algunos otros sectores que indudablemente se verán afectados sin nuestra decisión

y nuestro apoyo al retorno de los tranvías los perjudiquen en alguna forma.

En esta arteria de la Avenida Juárez, muy histórica por cierto para nuestra ciudad, hay establecido un número aproximado de 180 negocios de los cuales viven 720 familias. Consideramos que es una de las arterias que deben de dar mayor importancia a una decisión de esta naturaleza por la forma en que vive y la importancia de su actividad económica. Redundan en su gran mayoría en la Avenida Juárez negocios en el ramo de artesanías y de curiosidades que viven única y exclusivamente de las compras de turista. En nuestros años de experiencia en la Avenida Juárez como comerciantes en nuestro ramo, hemos podido apreciar minuciosamente que el turismo, el gran grueso del turismo que frecuenta nuestros negocios y que le dan vida al mismo, no es precisamente turista ~~paseño~~ sino que el turista exterior norteamericano que llega a la ciudad de El Paso en plan de paseo, de vacaciones o de negocios. Anteriormente antes de construirse los actuales puentes internacionales de tipo camello, como nosotros les llamamos en la Avenida Juárez, existían amplias zonas de estacionamiento, y ese turista al que me refería anteriormente que llegaba en automóviles, autobuses, en tren o en aviones, muchas veces llegaba hasta el puente internacional en taxi o en sus propios automóviles, y por la facilidad de estacionamiento que existía de aquel lado, y por la facilidad del corto puente internacional que había a nivel, cruzaban fácilmente el río e invadían inmediatamente nuestra arteria y favorecían grandemente al comercio establecido en la Avenida Juárez, y de paso al resto del comercio y negociantes circunvecinos. Actualmente y posteriormente a la inauguración de estos puentes tipo camello, notamos inmediatamente que la afluencia turística--que en su gran mayoría para la Avenida Juárez es afluencia turística peatona--bajó en algo así como un 60-65 por ciento,

haciendo descender las ventas y el comercio en esa arteria a tal grado que a las cuantas semanas y meses después empezaron a surgir las quiebras y las bancarrotas en los diferentes tipos de negocios establecidos en esa avenida.

Entonces para nosotros estamos plenamente convencidos de que los puentes nos perjudicaron. Les extrañará a Uds. un poquito de que sea hincapié en los puentes, porque precisamente parece que las autoridades paseñas, es una de las facilidades que dan a condición del retorno de los tranvías. Se da en concesión, como una de las concesiones del retorno de retorno de los tranvías, construir inmediatamente un corto puente en el río a nivel sin tener que subir la puesta que actualmente existe. Esta prestación, esta concesión, es entre otras de no menos importancia, como es también la propuesta en que se trabajará intensamente porque se reduzcan y en su caso se eliminen definitivamente los impuestos sobre los licores. Ese otro punto que consideramos vital nosotros para el comercio de la Avenida Juárez, como todos Uds. saben, existen un gran número de negocios de este tipo. Por otro lado al comercio de las artesanías y curiosidades mexicanas beneficia mucho que otros comercios establecidos en la Avenida Juárez, otro tipo de negocios de diferentes tipos, se vean beneficiados porque hacemos un conjunto comercial y todos salimos ganando. Entonces repito, lamento infinitamente siendo nuestra sección una sección especializada de la Cámara Nacional de Comercio y tener que disentir así mismo con algunos otros sectores aquí representados, que indudablemente por circunstancias especiales que nadie tiene la culpa se verían afectados con el retorno de los tranvías. Como dije antes, en la Avenida Juárez hay alrededor de cientos negocios establecidos de diferentes tipos de los cuales dependen 720 familias aproximadamente y directamente, aparte de que los proveedores para todos los negocios establecidos en la Avenida Juárez,

aunque no viven en la Avenida Juárez, también son beneficiados, incluso muchos proveedores foráneos de Oaxaca, de Aguascalientes, de México, de Guadalajara, etcétera.

Por todos estos motivos enumerados y mencionados, la sección especializada de Comerciantes de la Avenida Juárez, adherida a la Cámara de Comercio en nuestra ciudad, sí está de acuerdo en el retorno de los tranvías, no precisamente por la facilidad de transporte en sí, sino por las conveniencias en cuanto a las concesiones que nos prometen. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sr. Ignacio Martínez Aguayo, representante del Centro Patronal del Norte.

M: No. Sr. Presidente, honorable Cabildo, señoras y señores, los argumentos que traía escritos ya en la mayor parte han sido expuestos. Voy a pedir permiso para exponer algunos que considero de bastante importancia.

L: Ud. lo tiene.

M: Se ha hablado de lo antiestético que es el servicio de tranvías. Se ha hablado de la reanudación que causaría, como lo ha demostrado un embotellamiento de tráfico en las arterias principales, como son la Avenida Lerdo, la 16 de Septiembre, y la Avenida Juárez. Se ha hablado del peligro de los usuarios al usar los tranvías ya que es ascenso y descenso de los mismos se hace a mitad de la calle. Hay algunas consideraciones que quisiéramos hacer. La primera de ellas es de que estamos concientes de que la necesidad de un intercambio comercial con nuestros vecinos de la ciudad de El Paso, Texas, tratando en todos momentos de que éste sea recíproco. Estamos concientes basados en lo anterior de que los consumidores, muy especialmente los de escasos recursos económicos, compren su mercancía en la parte que mejor convenga a sus intereses. Estamos concientes de que el desajuste económico que en este momento estamos viviendo solamente se podrá superar mediante el esfuerzo, el trabajo y la comprensión de todos

los sectores que participan activamente en la vida económica y social de nuestra ciudad y de México en general. Y esto no se logrará a través de pequeñas concesiones que otorguen la ciudad de El Paso, Texas.

En caso de autorizarse el servicio de tranvías vendría a perjudicar enormemente a nuestro comercio, a nuestra industria, y a beneficiar al comercio paseño, creando con esto mayores problemas económicos al comercio local y al propio Ayuntamiento al desaparecer fuentes de trabajo, o que pudieran existir las actuales presionando por una economía raquítica. Nuestra oposición al regreso de los tranvías la hemos mani estado por todos los medios informativos y en ~~varias~~ ocasiones. El día de hoy lo hacemos al Presidente del Cabildo para que éste a su vez lo haga llegar a las autoridades correspondientes, para que estas tomen su determinación, una vez que cuente con los argumentos suficientes, no dudando que el regreso de los tranvías será deshechado. (Aplausos)

L: Sr. Ernesto Zepeda, Cámara Nacional de Industria de Transformación.

Z: No.

L: Sr. Juan Guerrero Espinoza, representante de la Colonia Azteca, Asociación Civil.

G: Sí. Sr. Presidente; señores Regidores del honorable Ayuntamiento; y señores representantes de los diferentes medios de difución; señores aquí presentes. En la asamblea ordinaria el pasado domingo, tuvimos el acuerdo de que los tranvías deben regresar a trabajar a Cd. Juárez. Las razones son sencillas de explicarse, de entenderse, por el hecho de que desgraciadamente nuestra comunidad juarense, el 60 por ciento me atrevo a decir, y de acuerdo con lo constante personalmente, ocularmente en distintos sectores de nuestra ciudad, principalmente en las colonias periféricas, no tienen el medio económicamente hablando, para pagar pasajes elevadísimo. Desgraciadamente esas unidades de camiones que les llaman rojos están prestando un servicio deficiente, un servicio de abusos, de arbitrariedades, porque están cobrando

una tarifa que no va de acuerdo con la economía de nuestro pueblo, de nuestra comunidad. Además debemos comprender, debemos analizar todos nuestros conciudadanos aquí presentes, que los problemas que aquejan a nuestra comunidad no solamente son problemas de un ciudadano, son problemas de toda la comunidad que tenemos la estricta e imprecindible obligación de ver, de velar por nuestros inetereses que nos aquejan esos problemas que nos atañen en perjuicio de nuestra economía.

El compañero Don Roberto Urías mencionaba hace un momento que los propietarios o taxistas que hacen actualmente el servicio a El Paso, Texas y Cd. Juárez se les estaba cobrando algunos cobros bastante elevados con motivo para realizar ese servicio. Es conveniente, creo, a mi humilde concepto, que en reciprocidad las autoridades de El Paso y las nuestras tengan un acuerdo para que haya más consideración en beneficio de nuestros conciudadanos para que no abusen cobrándoles tantos requisitos, tantas formas, que les perjudiquen economía de nuestros conciudadanos, los choferes o los propietarios de los mismos. Nosotros en nuestra calidad de mexicanos damos toda clase de facilidades a nuestros vecino y es muy justo, es conveniente, es humanístico, que también ellos nos den las facilidades que necesitamos.

Reconozco a la perfección que las unidades que llamamos tranvías verdaderamente necesitan tener un servicio más humanístico, que vaya más de acuerdo con la era moderna en que vivimos. Desgraciadamente los tranvías son sucios, son unas unidades que yo reconozco que ocasionan en algunas ocasiones, en algunas formas, problemas de vialidad pública, pero sí se tienen que realizar algunos estudios al respecto para que esas anomalías, para que esos problemas, dejen de existir en nuestra ciudad en beneficio de nuestra comunidad.

Sobre esas circunstancias, repito, a mi humilde de concepto, que se

beneficiaría grandemente a nuestra comunidad que de nuevamente que se regrese a Cd. Juárez el servicio de los tranvías. Gracias, señor. (Aplausos)

L: Seguimos con Dr. Enrique Alvarez representante de la Cámara Nacional de la Propiedad Urbana. Y el Sr. Licenciado Clemente Bolio tiene representación y que también la tomará. Sr. Enrique Alvarez Campos.

A: Sí, señor. La Cámara de la Propiedad Urbana, que tengo el honor de representar, considera que sí es conveniente que regresen los tranvías, pero condicionado a lo siguiente: que el honorable Ayuntamiento que Ud. preside, Sr. Presidente, toma en consideración que ese servicio debe de mejorar un 100 por ciento, que se amplien las líneas de su trayectoria y sobre todo, lo más importante, que en el lado mexicano se operado por las autoridades mexicanas, pero no autoridades federales, sino por las autoridades municipales, para que éste no baya a ser aumentado en perjuicio de las clases económicamente débiles. (Aplausos)

L: Sr. Tomás Meraz, representante de la Sección Especializada del Pequeño Comercio.

M: No, señor. Definitivamente considero que hay una confusión. No estamos en contra del transporte masivo, que se entienda perfectamente bien; necesitamos ese transporte moderno. Concretamente se necesitaría un monoriel aquí en Cd. Juárez. Gracias.

L: Muchas gracias. Sr. Rogelio Sánchez Parra, representante de la Unión de Comerciantes en el ramo de Vinos y Licores Similares, Asociación Civil.

S: Sí, señor. Nosotros afirmamos que el transporte de tranvías se necesita la clase trabajadora de Cd. Juárez, por ser más económico y a la vez un transporte seguro y anticontaminante. (Aplausos)

L: Sr. Secretario de la Unión de Comerciantes Luis Echeverría, Simón Morales.

M: Sí. La Unión de Comerciantes Luis Echeverría, habiendo tomado un acuerdo en una sesión que tuvimos extraordinaria, nosotros para poder aprobar **que** la vuelta de los tranvías al pueblo de Cd. Juárez lo aceptamos viendo

los puntos de vista que no podemos meternos en un círculo de egoísmo, viendo que es un transporte de beneficio para la comunidad del pueblo de Cd. Juárez. En esa forma la Unión Luis Echeverría está aceptando la vuelta de los tranvías.

L: Muchas gracias. Asociación Colegio de Abogados, Sr. Licenciado Clemente Bolio.

B: Sí, Sr. Presidente. Las pragmáticas económicas y sociológicas determinan que el crecimiento de las poblaciones está superditado en gran parte a las vías de comunicación que la unan con otros poblados--en este caso, Cd. Juárez con su vecina, El Paso. Entre las dos constituyen las ciudades más grandes de la frontera México-norteamericana, y necesitan que sus medios de transportación se incrementen y se crean otros más. Por eso consideramos que deben de reestablecerse los tranvías. Si ha habido suciedad en los tranvías y falta de atención y de mantenimiento, eso ha sido consecuencia en parte porque los inspectores de la Secretaría de Comunicaciones y Transporte no han intervenido en ello, y en parte también porque el pueblo de Cd. Juárez no ha protestado por la forma en que estaban trabajando en las últimas épocas dichos tranvías. Eso es motivo absolutamente de vigilancia para la conservación en las mejores condiciones decorosas, no solo para Cd. Juárez, sino para los habitantes de ambas ciudades.

✓ Consideramos que la parte mexicana de la concesión debe otorgarse a la Universidad Autónoma de Cd. Juárez para que pueda ayudarse con lo que obtenga para llevar a cabo sus altas funciones culturales e intelectuales tan indispensables en esta frontera. Y vemos que ahora la Universidad se encuentra verdaderamente restringida en sus actividades por falta de los emolumentos necesarios para ello. En esta forma llegaremos a constituir una universidad que será orgullo, no solo de Juárez ni de Chihuahua, sino de todo México. Los juarenses estamos pues dispuestos a que la ciudadanía

sostenga este aspecto de que esa concesión debe ser para nuestra universidad.

Por lo que toca al precio de los pasajes, consideramos que como lo han dicho ya todos los representantes de las organizaciones populares, es necesario que los tranvías como medio de transporte cobren cantidades que no sean elevadas para poder dar curso en ambos sentidos al flujo México-norteamericano que debe existir constantemente por la unión que los dos pueblos deben tener entre sí. Para eso pues solicito que se le pida a la Secretaría de Comunicaciones y Transportes, y especialmente al Sr. Licenciado Echeverría que será quien los lineamientos para el otorgamiento de la concesión, que en los cobros, las tarifas de los pasajes en los tranvías, no exceda del 50 porciento de lo que se cobre en otros medios de transportación para El Paso, Texas.

En esa forma daremos ese medio de ayuda a la Universidad, daremos ese medio de ayuda a las clases débiles de Cd. Juárez, y además un medio de ayuda a los turistas pobres que vengan aquí; porque no todos los turistas son gente de dinero, sino gentes pobres que vienen de los Estados Unidos, que pasen por aquí, que visiten nuestra ciudad. Los bajos costos que representen el pago de los pasajes en los tranvías_____. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sr. Oscar Villalobos, Unión Independiente de Vendedores de Automóviles y Camiones usados.

V: Deseo esponder, Sr. Presidente, ante Ud. y todos los señores Regidores, y las personas que hoy en este día se encuentran presentes en un momento histórico para Cd. Juárez, porque se sienta un precedente en donde la opinión pública es debidamente reconocida. Sr. Presidente, en 1810 nuestros antepasados lucharon por obtener la independencia política del país. En 1976, como Ud. lo señaló muy adecuadamente el 15 de septiembre, estamos empeñados en lograr la independencia económica de nuestra patria. Ante esta necesidad, el Sr. Presidente de la República en 1971 expide el decreto que permite el programa de desarrollo fronterizo de las zonas y perímetros libres.

Por primera vez un presidente de México vuelve los ojos a la zona olvidada, a la zona fronteriza. Conjuntamente con este decreto y el esfuerzo desarrollado tanto por los trabajadores, por los campesinos, como por los hombres de la iniciativa privada, vienen el momento en que el mismo gobierno federal dispone que se cancele la concesión del servicio de tranvías entre esta ciudad y El Paso, Texas. Esto indiscutiblemente ha sido uno de los elementos que también conjuntamente con el programa de desarrollo fronterizo han permitido la transformación de nuestra ciudad, han permitido que haya nuevas fuentes de trabajo, que Cd. Juárez vaya teniendo economía propia, algo que nuestros antepasados habían deseado profundamente y que ahora en estos momentos se está convirtiendo en realidad.

Consideramos, Sr. Presidente, que el hecho de que se autorice el retorno del servicio de tranvías entre esta comunidad y la vecina población de El Paso, Texas, sería una situación que automáticamente causaría disminución en las actividades comerciales, y por consecuencia, desempleo. Nuestro pueblo necesita fuentes de trabajo, y es lo más elemental, es lo que requiere el país para salir adelante.

Quiero señalar, Sr. Presidente, que las vías en el centro de la ciudad representan para nuestro país un doloroso recuerdo de épocas anteriores, épocas en que se imponían a nuestra nación acuerdos y convenios internacionales totalmente perjudiciales. Ahora el momento es otro, Sr. Presidente. Consideramos que debemos de fortalecer nuestro comercio y atraer turismo, pero es necesario que se hagan programas conjuntos, y que se desarrollen con participación del gobierno y de la iniciativa privada. Bajo esa tónica se puede lograr el turismo venga a Cd. Juárez. Los tranvías definitivamente los turistas no se suben a ellos, y nunca han venido en ellos. Eso es un hecho que todos conocemos, y que todos hemos visto en esta comunidad. Hay

que señalar también que actualmente en Cd. Juárez contamos con un parque automotriz de más de 6,000 unidades, y es elemental que por principio de vialidad tomemos en consideración este aspecto. Los tranvías nos quitan vialidad y debemos de hacer que la vialidad de nuestra ciudad cada día sea más fluida.

No ha extrañado muchísimo que realmente no han sido las fuerzas vivas de Cd. Juárez ni de la iniciativa privada las que originalmente ha pedido el retorno de los tranvías. Hemos atendido con esto a situaciones específicas de la vecina y amiga población de El Paso, Texas, de sus comerciantes y de sus autoridades. También nos sentimos profundamente modestos, porque en un principio se señaló que si ellos se les permitía el regreso de los tranvías, Cd. Juárez tendría una serie de concesiones que vendrían a beneficiar a la población. Desgraciadamente, y esto es necesario que lo conozcamos todos, ¿verdad?, en unas declaraciones de la prensa de la vecina población, concretamente en el Herald Post y el Times, se señala por el Sr. Alcalde de El Paso todo lo contrario que él no ha prometido nada a Cd. Juárez ni a los organismos de la iniciativa privada.

Sr. Presidente, señores, yo creo que con la actitud de hoy estamos respetando ese viejo principio de la política de buenos vecinos, en donde los vecinos siguen siendo los señores que están al otro lado del río y los buenos seguimos siendo los que vivimos de este lado de la frontera. (Aplausos)

L: Sr. Efraín Arce, Cámara de la Industria y Restaurantes.

A: Sí. Sr. Presidente, honorable Cabildo, las apreciaciones que voy a explicarles voy a fundamentarlas en un escrito tal como lo han solicitado Uds. desde un principio. Estuve muy atento a todo el documento que le dio lectura el Dr. González, a los ofrecimientos los que nos hacen dictar esta opinión; no. Los tranvías han circulado en Cd. Juárez en forma anacrónica, en forma inconveniente, pero han resuelto un sistema de economía no para nosotros, porque muchos de los que estamos aquí tenemos un automóvil y tenemos una forma de

transportarnos sin necesidad de que nos lleven gratis, como un ejemplo, a Cielo Vista Mall. El turismo se puede traer aquí a Cd. Juárez poniendo viajes gratis de El Paso, Texas para acá, que no los hemos puesto. Todo el tiempo que los tranvías no han estado funcionando, nosotros no hemos respondido a la competitividad de un servicio efectivo para que la gente diga en estos momentos en que estamos haciendo una patente de nuestra opinión que hemos cumplido. Desgraciadamente los tranvías eléctricos, lo único que van a traer es no contaminación para el pueblo de Cd. Juárez, contaminación que en la oficina de contaminación del ambiente no ha podido responder no sé por qué sistemas. Pero todo el servicio que nosotros hemos tenido en todas las formas masivas, como pueden ser los ruterios, hay el inconveniente dentro de esos peseros en que para obtener mayores utilidades en lugar de poder llevar cinco personas, como es lo establecido, tienen que llevar siete. Toda esa persona que tiene necesidad de utilizar ese servicio no puede venir con sus bolsas de mandado cargadas y todo, porque es imposible que quepan, Si no caben las personas, mucho menos van a caber los bultos.

Nosotros en la forma de comercio, Uds. bien saben que estamos en un plan de competitividad. No debe de darnos miedo en estos momentos en que el peso está a esa altura. Si en El Paso ponen un precio de un dólar, aquí se puede poner a 99 centavos, y ni el pobre iría a El Paso a comprar esos artículos. Yo considero que la postura de Roberto Delgado Urías en favor de sus asociados es correcta, porque permite la entrada de los tranvías, únicamente quiere y defiende a sus socios que no se cobre la fianza tan grande de 578 dólares.

Ahora yo quiero pedir de que en caso de que la opinión valga y retornen los tranvías, que se cambien los operadores en el momento en que pasen el puente, que no sean residentes los que vengan aquí a territorio mexicano; que sean mexicano 100 porciento los que en esos momentos hagan el transbordo. Así como se sube un aduanal a revisar, así que se suba un chofer mexicano de la

alianza de propietarios o de taxis o de rutereros, o de tantos organismos que tienen Uds. aquí. Efectivamente, ese paso a nivel que proponen en la Avenida Juárez los proponen porque ellos han vivido en carne propia, como los restaurantes han resentido las clausuras obligatorias del Reno, del Central, del Río, el México-Texas--todos esos que han tenido que resistir clausuras porque inmediatamente bajo el turismo un 65 porciento que vivía en esa zona. Cd. Juárez, como frontera, tiene diferentes puntos que ~~tenemos~~ que analizar, como es el Pronaf, como son centros comerciantes de la Rafael Velarde, y no han necesitado de tranvías ni de nada para poder llenar sus calles, quitando automóviles y todo para poder hacer esas ventas que han logrado, que sean orgullo de Cd. Juárez.

Yo quiero nada más establecer que la vialidad sea desarrollada por una persona técnica. La forma en como están colocados los rieles es inconveniente, es peligroso para las personas que suban. Estamos en un momento en que sí podemos acondicionar muchas situaciones para proteger la vida, pero también hay que proteger la economía del 95 porciento de la población. Hablo en esa forma porque dentro del grupo que represento hay un 90 porciento de negocios que son económicamente débiles porque pertenecen de la clase media para abajo que muchos de ellos no tienen automóvil y no pueden regresar con sus bolsas de lo que encuentran al otro lado a un precio más bajo, porque esa economía no se la van a quitar ni a las mujeres, ni a los hombres. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sr. José López Burciaga, Unión de Comerciantes Ambulantes Narciso Mendoza.

M: Sí, señor. Señores, he escuchado algunas palabras de distintos representantes de organismos. Desde luego la Unión de Comerciantes Ambulantes, en donde están unidos pura gente humilde, pura gente de los barrios, en la asamblea que tuvimos el lunes, acordamos la petición de que vuelvan los tranvías. Desde luego no estamos nosotros con interés personal, señores. Estamos a través de

la gente más humilde de aquí de Cd. Juárez. Una palabra que mencionó el Sr. Roberto Delgado Urías en su razón, que él dice, él tiene también toda la razón sobre su gente agremiada que tiene de taxis, de carros de sitio; y él lo que pretende es el alto impuesto que se le cobra de Estados Unidos. Señores, he escuchado _____; unos sí, otros no. Desde luego la Unión de Comerciantes Ambulantes Narciso Mendoza, a la cual tengo el honor de pertenecer, instamos que vuelvan a retornar los tranvías. Muchas gracias. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sra. María Guadalupe Ortiz de Ontiveros, Dirección Femenil de la CNOP.

O: Sí. Sr. Presidente, honorable Cabildo, honorables representantes de las cámaras y partidos, la Dirección Femenil por mi conducto apoya abiertamente y decidida el regreso de los tranvías. En sesión ordinaria celebrada el día de ayer, se llegó al acuerdo dada la necesidad que las amas de casa tienen para buscar ampliamente en diferentes partes, ya sea aquí en Cd. Juárez como en El Paso, Texas, tenemos que buscar la economía de nuestros hogares, y muchas veces aunque los precios de artículos gancho estén aquí a un precio razonable, los encontramos en algunas ocasiones más baratas en la ciudad de El Paso, Texas. Y por esa razón nosotros las que formamos la Dirección Femenil y aglutinamos las clases medias, las clases necesitadas, pedimos que regresen los tranvías. Muchas gracias. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sr. Manuel Hernández Carrillo, Servicio de Turismo en Pequeño en Cd. Juárez. Cámara Nacional de Comercio. Ud. votó por la Canacope.

H: Sí.

L: Sr. Sacramento Meraz Fragoso, Secretario General de la Unión de Ruterros, CNOP.

M: Sí, señor. Voy a permitirle puntualizar dos cosas. Entre ellas, esta principalmente que algunas personas de las aquí presentes se están ahogando en la Avenida Juárez. En este sentido, en la Avenida Juárez y en dos arterias nada más. Creo yo que hay técnicos aquí en Cd. Juárez tan competentes como para desahogar la Avenida Juárez, la Avenida 16 de Septiembre. Y creo yo

que sí es conveniente los tranvías puesto que ahorita en la actualidad un tranvía transita por el centro, dejando las dos calles de circulación libres. Sabemos también que pueden intervenir técnicos para llevar adelante un programa de desahogue en el centro de la ciudad. Porque también sabemos que no todos vamos a poder llegar al Cine Eden, porque si tratamos de hacerlo, sería imposible. Entonces aquí cabe que los técnicos en la materia de vialidad en Cd. Juárez tomen cartas en el asunto y desahogasen tanto a rutereros como a todas las vías de comunicación o transportes que contribuimos a Cd. Juárez. Creo yo que sí es conveniente los tranvías, porque es un transporte barato. Todos somos humildes, hablando de la gente que solicitamos y apoyamos este servicio. Algunas personas que tienen la oportunidad de ir en sus carros lo pueden hacer pero que se fijen en nosotros, que no solamente se fijen en ellos. Es todo. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sr. Ramón García Cárdenas, representante del Comité Local Campesino.

G: Sí. Estamos de acuerdo porque va a beneficiar la clase media y a los campesinos del valle de Juárez. Es todo. (Aplausos)

L: Sr. José Alvarado, representante de la Unión de Pintura y Marcos de la CNOP.

A: Sí, Sr. Presidente, estamos de acuerdo en que regresen los tranvías. Ya que hay muchos que pueden ir y gastar dólares, pueden irse en su carro y pueden tener otros lujos, pero la mayoría de la gente humilde no tiene esos lujos, ni tiene tampoco para ir a pagar. Si le van a cobrar 40 centavos oro en un taxi, bueno una ruta para pasarlo para allá. Cuando le van a cobrar 15 centavos oro en el tranvía, le pueden quedar todavía para cuando menos una libra de manteca. Señores. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sr. Gabriel Chavez, representante del Mercado Revolución.

Ch: Si, Sr. Presidente. En nuestra reunión celebrada el día de ayer a las ocho de la noche en el salón de actos CNOP, se acordó unánimemente que regresen los tranvías para favorecer al pueblo de Cd. Juárez. (Aplausos)

L: Sr. Salvador Rodríguez Fuentes, representante de la Unión de Comerciantes en

Pequeño, Niños Héroes.

R: Sí apoyamos la opinión de todas las personas que han dicho que sí vuelva el servicio masivo de los tranvías, por considerarlo de beneficio colectivo para toda la población popular.

L: Muchas gracias. Srl Filemón Ramos Rodriguez, Secretario General de la Unión Municipal de Diversos.

R: Sí apoyamos el retorno de los tranvías porque consideramos que la Unión Municipal de Diversos que se beneficia grandemente al pueblo más debil de Cd. Juárez.

L: Muchas gracias. Sr. Manuel Briseño Ramirez, delegado del Mercado Juárez.

B: Sí, Sr. Presidente. Es más, la Unión de locatarios del Mercado Juárez le da un voto de confianza a las personas abocadas a ese problema para que nos traigan buenas cyentas de México.

L: Sr. Felipe Valenzuela, Comerciantes Ambulantes en Pequeño.

V: Sí, de acuerdo. La Unión Abrahám González ha dado su apoyo para que regresen pa' atrás los tranvías. Y quiero decir yo, compañeros, /honorable/ Cabildo, y señores que me rodean aquí, yo soy nativo aquí de Cd. Juárez, yo soy nacido aquí en el barrio de Bellavista, yo me he criado en diferentes partes y soy comerciante ambulante pequeño en la Avenida Juárez y 16 de Septiembre, y en diferentes partes. Yo me he criado trabajando desde pequeño hasta ahorita, hasta la edad que yo tengo, y yo he visto que esos tranvías desde que se quitaron, sí hacen falta, porque como hace un ratito dijo un señor aquí, esos camiones que los utiliza aquí el pueblo de Cd. Juárez y El Paso, pues demasiado bastante echan humo y se ahoga la gente aquí en Cd. Juárez. Entonces la Unión Abrahám González, nosotros hemos quedado en un acuerdo de que esos tranvías hacen falta de que regresen apar acá, porque toda la gente humilde, la más pobre es la única que puede pagar. Y los que tienen su carro van y vienen en ellos, pero mucha gente humilde de la periferia no tienen en qué caminar a veces se van a pie, y es la que tiene que usar el tranvía para pagarles más

económico. Gracias, es todo. (Aplausos)

L: Muchas gracias. Sr. Rodolfo Jiménez Acosta, representante de la Unión de Diversas de CNOP.

J: Sí. Es muy necesario el transporte de los tranvías, y estamos de acuerdo en dar nuestro apoyo para que vuelvan.

L: Muchas gracias. Sr. Arturo Baltazar, Unión de envasadores de Café.

B: Sí, sí, porque digo yo, en caso de que el Sr. Licenciado Luis Echeverría Alvarez diera su aprobación al retorno de los tranvías aquí en Cd. Juárez, la concesión bajo condiciones mexicanas, bajo el gobierno mexicano, podría, digo yo, ser un beneficio por principio de cuentas que tomara la resolución el gobierno mexicano de esa concesión, una regalía para la Cruz Roja. Sería por principio de cuentas un beneficio para la comunidad juarense y para todo el que entra a esta frontera.

L: Muchas gracias. Sr. ciudadano Delfino Trejo, Unión de Locatarios de la Calle Hidalgo.

T: Sí, estamos de acuerdo.

L: Señores regidores, señores ciudadanos y ciudadanas, esta aquí emitida la opinión en muchos organismos y que conforman el mosaico de trabajadores, campesinos, obreros, comerciantes, partidos políticos, cámaras, y tantas personas a quienes agradecemos de manera muy particular la presencia y la valiosa opinión. Las consideraciones útiles para condicionar, en caso de que esta solución por el Sr. **Presidente** fuese aprobada un servicio de transporte masivo en este caso, pues no quiero ni siquiera mencionarlo, pudiese ayudar a la resolución de un problema. El Honorable Cabildo, que junto a Uds. represento, recoge estas opiniones cuya cosecución busco por todos medios publicitarios a efecto que quien deseara exponer su punto de vista pudiera hacerlo sin corta pisa y sin más menoscabo que su propio valor personal y su propio pres-

tigio y la forma pacífica, ordenada, voluntaria y cívica; y por ello quiero facilitar a todos los que en esta ocasión han colaborado a expresar por representación expresa sus agremiados, de sus asociados o de sus compañeros, una opinión que estoy seguro va a ser muy tomada en cuenta cuando así se le presente al Sr. Presidente de la República.

Con lo anterior pasamos practicamente al punto cuatro, en la cual se somete a la consideración de los ciudadanos regidores ordenar se proctocolice esta acta ante notario público. Se expida testimonio para que sea entregada al ciudadano Lic. Luis Echeverría Alvarez, Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos durante su visita a nuestra entidad. Esta a consideración de los ciudadanos regidores lo anterior, y suplicamos que quienes estén por su aprobación o su negación se sirvan manifestarlo. Quienes estén por lo primero, por la aprobación, sírvanse manifestarlo levantando la mano derecha. Sr. Secretario ~~tome~~ Ud. nota que se aprobó por una unanimidad.

Punto 5. Señores Regidores, se somete a la consideración de Uds. la autorización a los ciudadanos Presidente Municipal Dr. Raul Lezama y Secretario del Ayuntamiento Sr. Rodolfo Silva, para que comparezcan ante notario público y en esta forma puedan dar cause legal a la opinión libremente emitida por la ciudadanía. Sírvanse quienes estén por la aprobatoria, levantar la mano derecha. Sr. Secretario, tome en sus notas de que el acuerdo se aprobó por unanimidad. Se reserva para posterior desiganción en nombre ~~del~~ notario que deberá protocolizar lo anteriormente aprobado y se exhorta a los ciudadanos regidores para que una vez protocolizado tal documento, firmen a la mayor brevedad el acta de protocolización.

Con esto ha sido desahogado el orden del día, aprobado por ustedes. Pregunto si alguno de Uds. quiere hacer uso de la palabra, **Señores** Regidores. Muy bien, Ahora yo ruego la _____ al honorable Ayuntamiento para que me

permita inquirir a la asamblea, a los señores que nos acompañan con representación o sin ella, al público en general, nacional o extranjero, que nos visita, si quieren hacer el uso de la palabra. Les pregunto a los señores regidores que sirvan manifestar aprobatoria o negativamente esa sugestión que se hace el suscrito. Quienes estén por al aprobatoria, público en general, con la súplica de que se haga un comentario breve, concedemos a Uds. la palabra. Compañero.

XX: Yo quiero hacer un comentario respecto a las 30 organizaciones que han votado la opinión respecto a la reanudación de los tranvías, que si es posible que a cada una de las representaciones en este caso al obrero, a la obrera, que representa el compañero Delgado Urías, se le dé una copia de esa acta en virtud, de que no obstante que los taxistas hemos sido los más perjudicados con el cierre de la frontera a los taxistas, hemos dado nuestra aprobación condicionada a que se derogue la fianza que ha traído como perjuicio la falta económica de más de 200 familias que viven de ese servicio a El Paso, Texas. Nada más solicitando si es posible una copia de esa acta.

L: Así será. Alguna otra opinión. Señor, breve por favor.

YY: Señor Presidente, únicamente para...

Fin de la Cinta